

第八屆中美高校圖書館合作發展論壇

2025年7月15日

21世紀高校圖書館的多元功能與多重使命——以香港大學圖書館  
與中文學院、本地宗教及醫藥團體合辦的文化傳承活動為例

The Multifunctional Roles and Diverse Mandates of University  
Libraries in the 21st Century: A Case Study of Cultural Heritage  
Programmes Organized by the University of Hong Kong Libraries and  
the School of Chinese in Collaboration with Local Religious Bodies,  
Medical and Pharmaceutical Organisations

楊文信、李俊祺、張愛莉、林久鈺、羅偉強

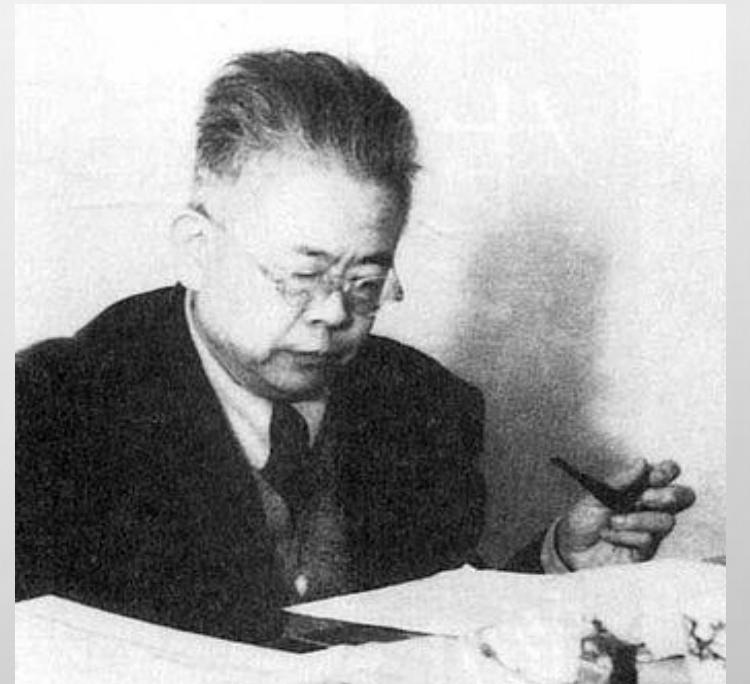
# 引言：三方合作的背景与计划的意义

## 文献史料与历史文化研究的关系：史料、观点、方法

傅斯年（1896-1950）：五四运动学生领袖、中央研究院历史语言研究所创办人，北京大学代理校长、台湾大学校长。

“近代的历史学只是史料学……我们只是要把材料整理好，则事实自然显明了。一分材料出一分货，十分材料出十分货，没有材料便不出货……西洋人作学问不是去读书，是动手动脚到处寻找新材料……总而言之，我们不是读书的人，我们只是上穷碧落下黄泉，动手动脚找东西！”

傅斯年：〈历史语言研究所工作之旨趣〉，《中央研究院历史语言研究所集刊》，第一本第一分（1928年10月），页3-10。



→本科研究员（UNDERGRADUATE RESEARCHER）

# 学术单位教研人员的学术指导及知识交流者角色：

## CHIN2291的设计理念与教学实践

课程名称：文献整理、历史研究与知识共享

特色：与香港大学图书馆合办，供三、四年级本科生选报

设计理念：让学生参与

- 1. 整理图书馆的中文特藏文献及 / 或
- 2. 参与口述历史项目（含实地考察活动）

以开拓其跨学科知识、提高其研究历史文化的兴趣和能力。

讲课、导修课、考察活动→研究论文或报告撰写

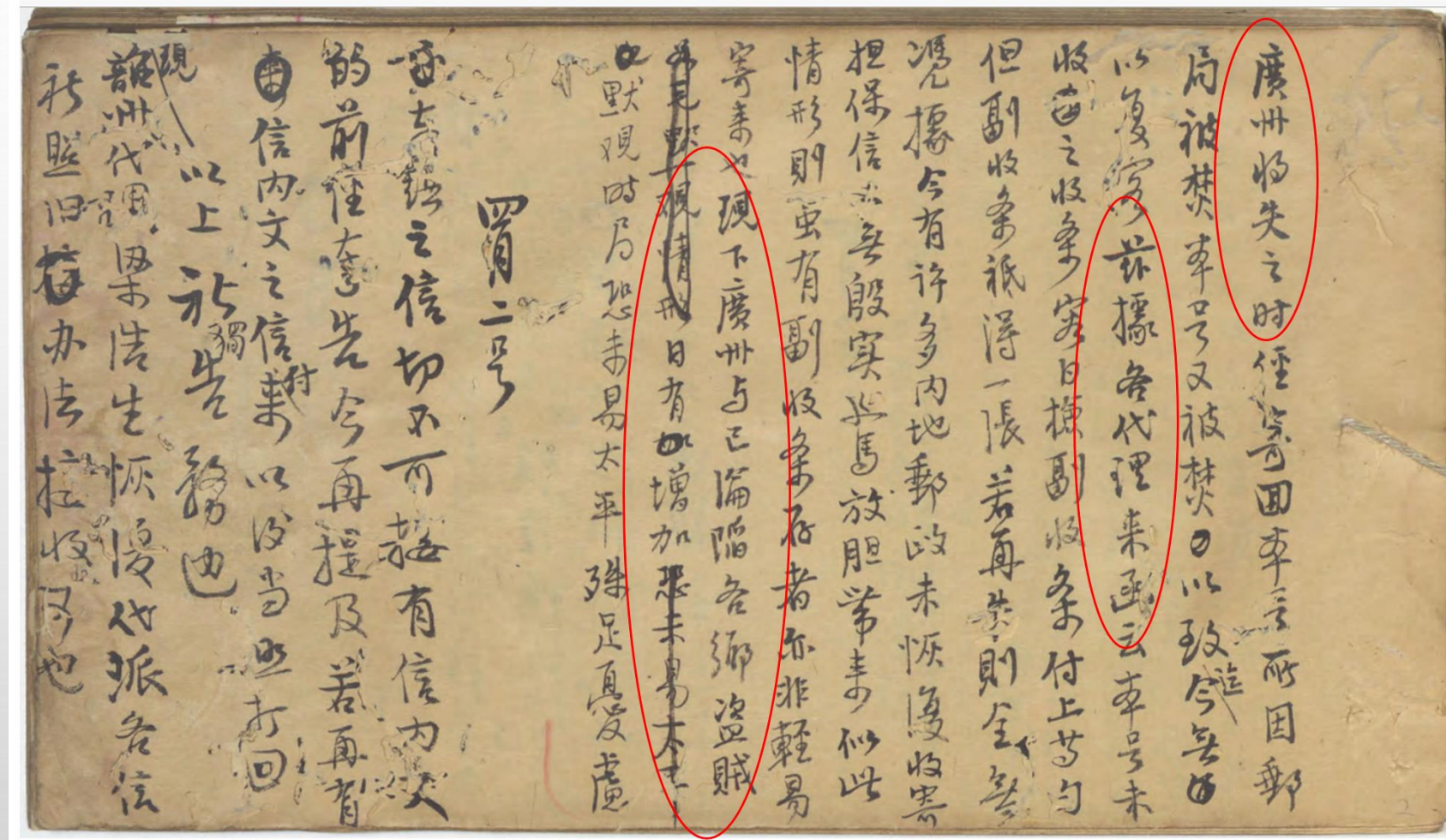
|        |                                                                                                                                                                            |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 學習目標   | 1. 透過課堂學習和實習經驗，豐富個人的歷史文化知識、拓展跨學科視野。<br>2. 提高辨析史料、閱讀文獻、撰寫歷史文化專題報告的能力。<br>3. 從整理和研究歷史文獻發掘個人的史學興趣、增進對社會和國家的認識。<br>4. 學術性與實用性並重，積極將實習成果與社會共享。                                  |
| 預期學習成果 | 1. 增進對文獻學、歷史學、圖書館及資訊學科特定主題的認識。<br>2. 通過才、學、識的培訓，能進行以歷史文獻為基礎的高階歷史文化研究和寫作。<br>3. 以華南地區文獻為起點，引發學生對地區史、國史以至全球史的連繫性作更全面和深刻的思考。<br>4. 能掌握解讀文獻的方法，並能學以致用，以電子科技分享實習成果。             |
| 課程簡介   | 本課程與香港大學圖書館合辦，供三、四年級學生選報，宗旨是透過整理圖書館的中文特藏文獻，拓闊學生的跨學科知識，並提高其研究歷史文化的興趣和能力。常規課堂包括講課、導修課、考察活動及實習時段。同學須把課堂習得的知識應用於文獻整理工作，並在授課老師及圖書館導師指導下，以特定文獻為主題進行專題研究或報告寫作，最後提交文獻整理摘要及實習報告各一篇。 |
| 講授大綱   | 講題：檔案與文獻的整理和利用<br>講題：明清以來文獻選讀<br>講題：文獻史料所見近代中國的社會變遷<br>講題：歷史敘事、社會記憶與身份認同<br>講題：歷史文化研究與數碼人文科學<br>考察：香港大學圖書館特藏文獻的蒐集、種類與價值<br>實習：香港大學圖書館特藏文獻的整理研究與成果共享                        |

# 文化传承活动一：图书馆特藏文献的搜集与整理

重点整理、研究与19-20世纪以香港为中心而外延至华南及其他地区的历史、社会息息相关的特藏史料

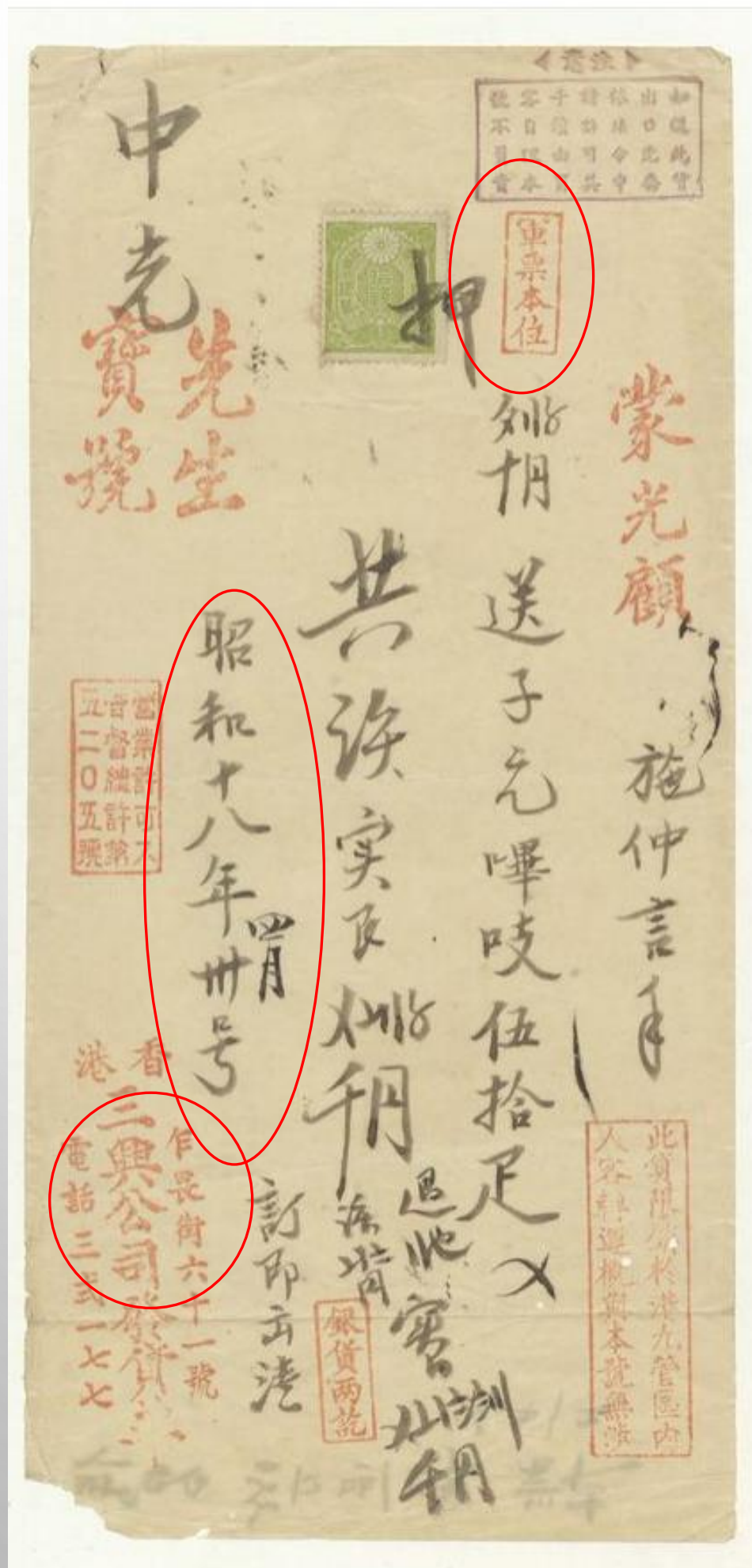


余仁生每日提信各埠摘要-hkcmc\_eyes\_00001



<https://digitalrepository.lib.hku.hk/collection/639639529>

香港→华南→中国→跨国联系



|                 |                     |                |      |
|-----------------|---------------------|----------------|------|
| hkcmc_ckw_00099 | Purchase order from | 伊華公司訂貨單 1943   | 1943 |
| hkcmc_ckw_00100 | Purchase order from | 昌發正頭公司訂貨單 1943 | 1943 |
| hkcmc_ckw_00101 | Purchase order from | 三興公司訂貨單 1943   | 1943 |
| hkcmc_ckw_00102 |                     | 中光布廠發貨存單       |      |

|              |    |    |      |
|--------------|----|----|------|
| 昭和十八年 昌發正頭公司 | 12 | 18 | 中光布廠 |
| 昭和十八年 三興公司   | 25 | 12 | 中光布廠 |
| 中光布廠         | 21 | 15 |      |

日治前后时期香港特定行业的兴衰发展

昭和十八年四月三十日  
军票本位  
三兴公司（乍畏街）

## 文化传承活动二：《医道镜铨》口述历史项目 史料、观点、方法

道医：全港医药神、药签、宫观炼丹药、药符法水、赠医施药、济世百年等（参访：香港宝泉庵）

中医：香港第一间中医院、港英年代中医药政策、跌打与龙狮武馆及社会关连、养生文化—动静功法等（参访：省善真堂）

中药：食疗及汤水、凉茶（治未病）文化、戒鸦片烟、戒毒、南药与北药、香港中成药传承与本地制造等（参访：蓬瀛仙馆）

中药材商：华商与商号、交易文化（交易会）、咕叻和商家的关系、发票文化、开盘文化等（参访：高升街药材商及中药联商会）

商会：以义堂、中药联、参茸药材宝寿堂商会与开盘文化等（口述历史讲述人：“香港中成药制造商联合协会”理事长罗伟强道长）

→ 共同创造学习历史、探索历史、书写历史的集体记忆

## 文化传承活动三：学生于图书馆进行的延伸活动

14小时：文献搜集整理 / 口述历史 +  
16小时：延伸学习图书馆学知识：特  
藏部 / 文献保护与修复中心 / 冯平山  
图书馆 / 宣传推广活动.....  
= 30小时 + 表现良好 → 图书馆颁发  
嘉许证明

教研单位的期望：

1. 教學單位的长期伙伴
1. 学术研究的諮詢助力者
2. 申请拨款项目的团队成员
3. 参与教学活动的指导评核者
4. 与社会各界联系的桥梁



嘉許狀

X X X 同學

於 2023 年 2 月至 6 月間參與香港大學中文學院  
CHIN2291「文獻整理、歷史研究與知識共享」  
課程安排之實習活動，於本館特藏部及馮平山  
圖書館協助文獻保存和整理工作，實習共三十  
小時，期間學習及工作態度認真，表現可嘉，  
特予表揚。

香港大學圖書館執行館長  
暨馮平山圖書館館長  
胡美華

2023 年 7 月 5 日

# 香港土大学图书馆馆员的 学术参与及推动者角色

THE ACADEMIC ENGAGEMENT AND ADVOCACY ROLE OF  
LIBRARIANS AT THE UNIVERSITY OF HONG KONG

促进文化遗产与知识共享的实践

PRACTICES FOR PROMOTING CULTURAL HERITAGE AND KNOWLEDGE SHARING

演讲者：张爱莉

SPEAKER: ALLY CHEUNG

合作：李俊祺

COLLABORATION WITH JACKY LI

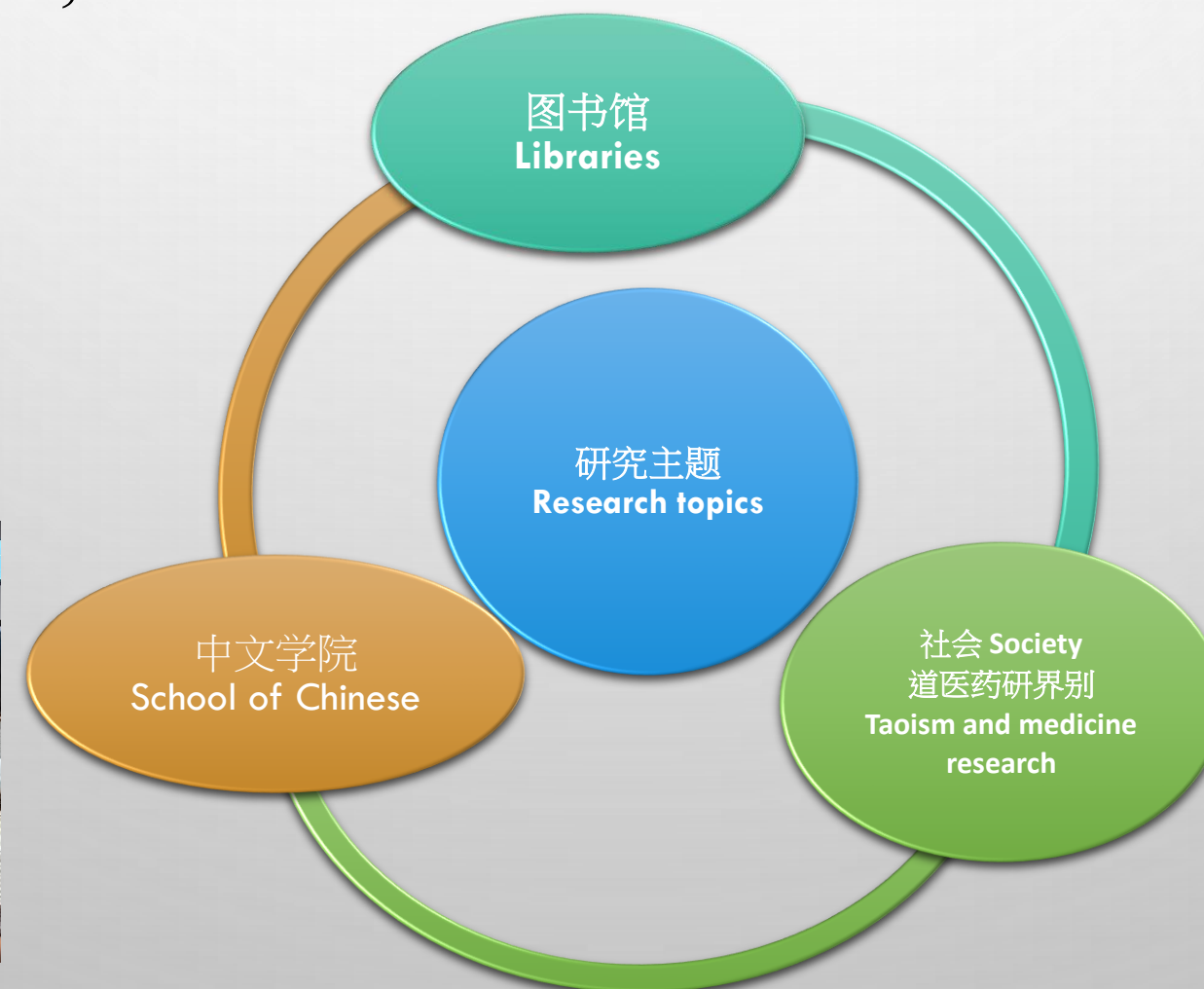
# 引言 INTRODUCTION

- 图书馆在**21**世纪的角色转变
  - 不仅是资料管理者、文化守护者，更是学术推动者
  - 本次计划中馆员的核心职责与贡献
- 
- THE EVOLVING ROLE OF LIBRARIES IN THE 21ST CENTURY
  - NOT ONLY INFORMATION MANAGERS AND CULTURAL STEWARDS, BUT ALSO ACADEMIC FACILITATORS.
  - CORE RESPONSIBILITIES AND CONTRIBUTIONS OF LIBRARIANS IN THIS PROJECT

# 推动者角色：图书馆考察活动

## ENABLER ROLE: FIELD TRIP IN LIBRARY

- 讲解特藏文献资料(香港特藏及冯平山图书馆特藏) INTRODUCE AND SHOWCASE HONG KONG COLLECTIONS AND FUNG PING SHAN LIBRARY COLLECTIONS)
- 激发学生的研究兴趣，促进古籍与文化资料的利用 INSPIRING STUDENTS' RESEARCH INTEREST AND ENCOURAGING THE USE OF RARE AND ARCHIVAL MATERIALS
- 活动内容：实地考察、资料梳理与整理 ACTIVITY CONTENT: ON-SITE VISITS, DOCUMENT SORTING, AND ORGANIZATION

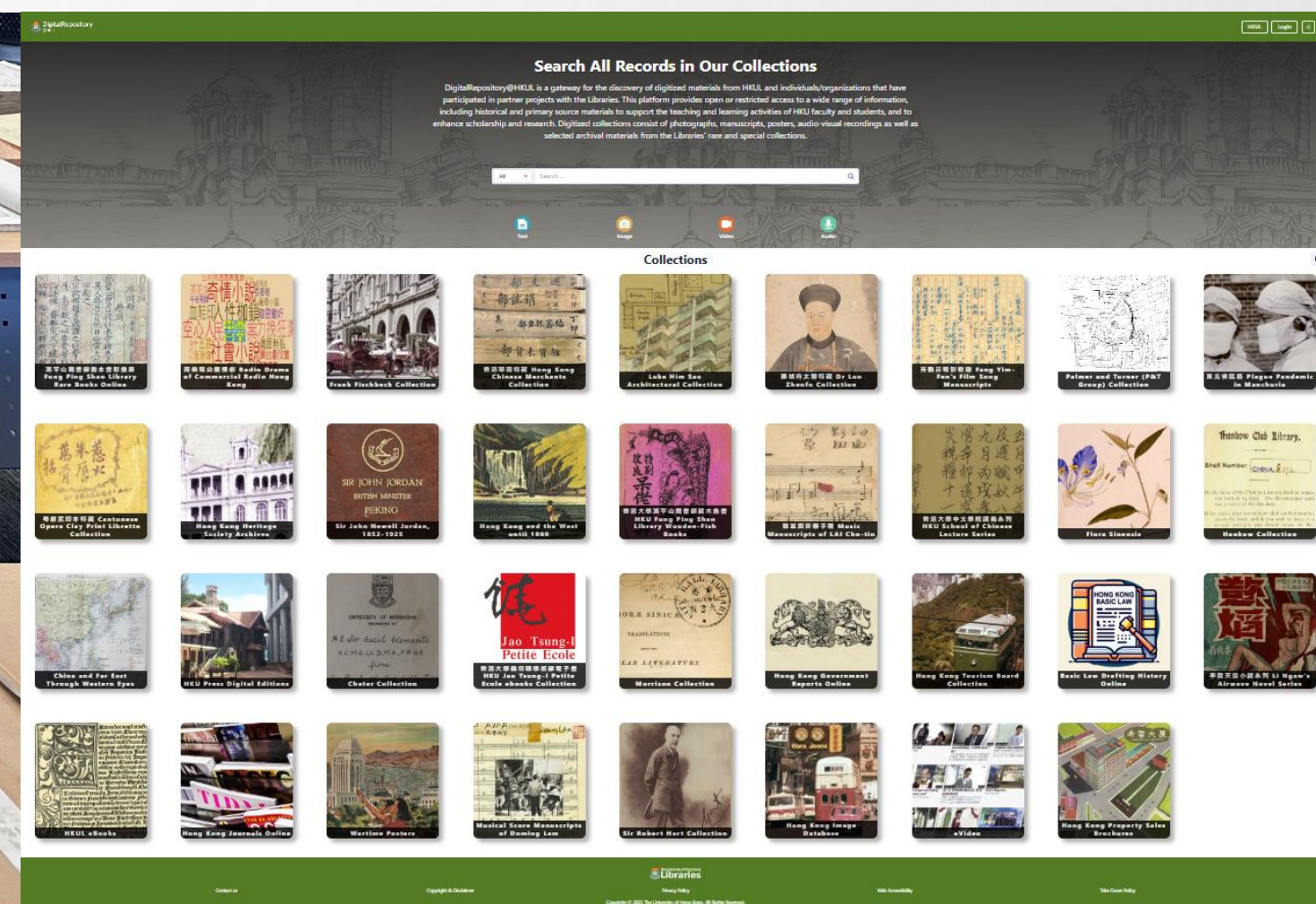


# 推动者角色：图书馆考察活动

## ENABLER ROLE: FIELD TRIP IN LIBRARY

- 提供纸本与数码化资源 PROVIDING PAPER AND DIGITAL RESOURCES
- 支援线上与线下的研究需求 SUPPORTING ONLINE AND OFFLINE RESEARCH NEEDS
- 例子：文献档案、特藏数码资料库

EXAMPLES: ARCHIVES & SPECIAL COLLECTIONS AND DIGITAL REPOSITORY



展示文獻 Rare and Archival materials showcase

數碼特藏資源 - Digital Repository@HKUL

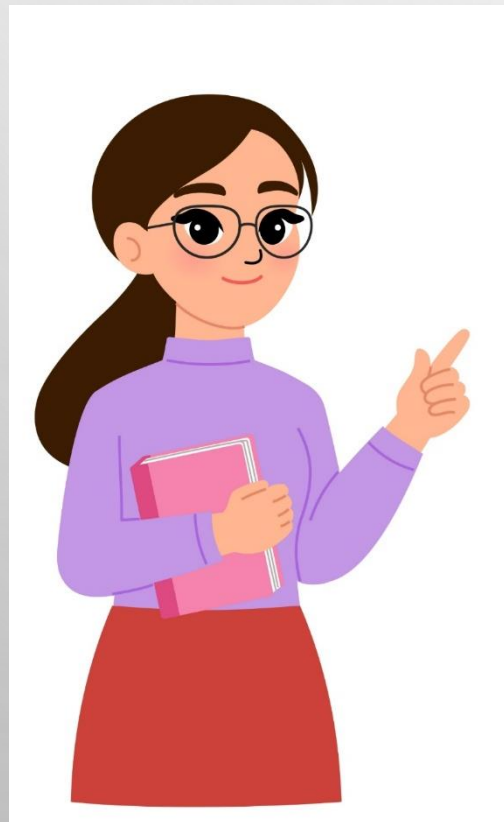


# 图书馆考察活动 — 学生研究成果与反馈

## FIELD TRIP IN LIBRARY - STUDENT RESEARCH ACHIEVEMENTS AND FEEDBACK

- 收集学生的研究论文与专题成果  
COLLECT STUDENTS' RESEARCH PAPERS AND PROJECTS RESULTS
- 馆员的查批學生習作与学术交流资料  
LIBRARIANS REVIEW STUDENTS' ASSIGNMENTS AND FACILITATE KNOWLEDGE EXCHANGE.
- 促进馆员与学生的互动与学术成长  
FOSTER INTERACTION AND KNOWLEDGE GROWTH BETWEEN LIBRARIANS AND STUDENTS

馆员回馈学生的研究成果  
Librarians provide feedback on  
students' Assignments



同学们的文章无论在结构、思路、内容、行文、归纳、分析…等方面，无不表现出高质素学术文章的特质。同学们勇于在海量的零碎资料中一边游走一边梳理，旁征博引，努力还原百年前的时代和人物面貌，大胆假设，小心求证，在结论里点出为后学开拓道路的心愿，目光何其高远，我们由衷的佩服。

华商档案中不乏残缺篇章和不辨龙蛇的字体，同学们偶有误认（例如中光布厂的官方名称是中光隆记布厂，见于其盖章，有将「隆」误作「陆」者），是绝对正常的，还有其他如脱字或出现字词重覆，相对于整篇论文的价值，都是无足挂齿的小瑕疵，只需在最后校对阶段纠正过来便可以。

The students' assignment demonstrate high academic standards in structure, ideas, content, and analysis. They skillfully navigate vast information, cite extensively, and attempt to restore historical details with bold hypotheses and careful verification, showing lofty ambitions we sincerely admire.

In Chinese Merchants Collection, occasional incomplete pages or illegible handwriting are normal. Minor errors like misreading names or typos are insignificant and easily corrected during final proofreading.

# 图书馆考察活动 — 图书馆实习机会

## FIELD TRIP IN LIBRARY – LIBRARY PROVIDE INTERNSHIP OPPORTUNITY

- 提供学生在图书馆内的实习平台  
PROVIDE STUDENTS WITH AN INTERNSHIP OPPORTUNITY IN THE LIBRARY
- 实践整理、标注、资料数字化等技能  
PRACTICE SKILLS IN ORGANIZATION, METADATA INPUTTING, AND DIGITIZATION
- 增强学生的专业能力与实务经验  
ENHANCE STUDENTS' PROFESSIONAL ABILITY AND PRACTICAL EXPERIENCE

### 整理Hunter Family China Collection:

特藏中除了文档，大部分是关于中国风景及义和团运动的玻璃照片。

#### 实习工作:

- 编写特藏摘要
  - 设计图片及添加描述发布在社交媒体以宣传特藏
- Collection includes documents and glass photos of Chinese scenery and the Boxer Movement.
- Internship tasks:  
Descript items  
Create images with descriptions for social media promotion

### 整理艾雯手稿特藏:

艾雯(1931-1989) 著名播音员、编剧、电影演员，创作广受欢迎。

#### 实习工作:

- 将手稿除尘入档
  - 为档案编写标题及制作清单
- Organize Ngai Mun manuscript Collection: She (1931-1989) was a renowned broadcaster, screenwriter, and film actor.
- Internship tasks:  
Rehousing the manuscripts  
Write titles and create an inventory

### 制作黄慕韩藏书登记表 依据黄氏幼学斋寄存书籍目录登记藏书

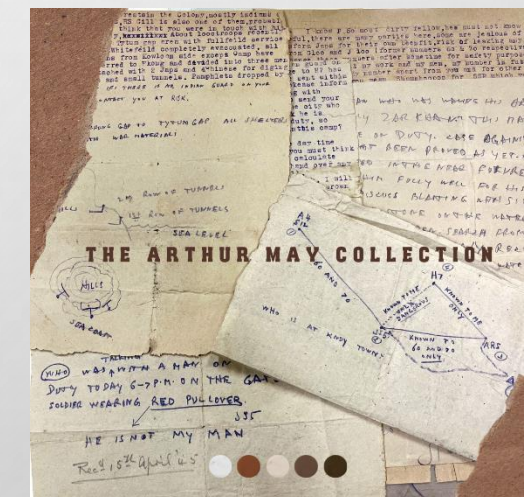
实习工作:  
甲同学负责经、史及丛部 (约五百种)  
乙同学负责子部 (约五百种)

Create the Huang Mu-han Book Collection Registration Form

- Register the collection based on the catalog of books stored by Huang Shiqi Xuezhai



帮助整理1844-1870年  
香港政府资料  
Helped to organize Hong Kong government reports from 1844 to 1870



The Arthur May Collection  
制作特藏清单及记录Arthur May在日本占领期间 (1941-1945 年) 的生活和工作  
Arthur May's life and work during the Japanese occupation (1941-1945).

Tasks: Input inventory and write description

# 口述历史活动的推动

## PROMOTION OF ORAL HISTORY ACTIVITIES

- 馆员藉由活动扩展见闻，并与道医药研发界进行交流  
THE LIBRARIAN EXPANDS THEIR KNOWLEDGE THROUGH ACTIVITIES AND ENGAGES IN EXCHANGES WITH THE TRADITIONAL CHINESE MEDICINE RESEARCH COMMUNITY.
- 透过考察、宣传文献保护、口述历史采集、跨界合作等多重角色，促进知识的创造与传播，守护宝贵的文化遗产。  
THROUGH VARIOUS ROLES SUCH AS FIELD TRIP, PROMOTING ARCHIVES PRESERVATION, COLLECTING ORAL HISTORIES, AND CROSS-DISCIPLINARY COLLABORATION, WE PROMOTE THE CREATION AND DISSEMINATION OF KNOWLEDGE AND SAFEGUARD VALUABLE CULTURAL HERITAGE.

### 参观及知识交流： Visit and knowledge exchange with:



高升街中医药商号  
Ko Shing Street Chinese medicine merchants



宝泉庵  
Bo Chuen Um



省善真堂  
Shang Sin Chun Tong Pharmaceutical



蓬瀛仙馆  
Fung Ying Sin Koon

# 口述历史活动的推动

## PROMOTION OF ORAL HISTORY ACTIVITIES

- 馆员与道医药研发界合作征集资料，拓展馆藏内容，促进文化传承

LIBRARIANS COLLABORATE WITH THE TRADITIONAL CHINESE MEDICINE RESEARCH COMMUNITY TO COLLECT MATERIALS, EXPAND THE COLLECTION CONTENT, AND PROMOTE CULTURAL INHERITANCE.

- 突破传统被动收藏书籍、档案角色

BREAK THROUGH THE TRADITIONAL PASSIVE ROLE OF COLLECTING BOOKS FROM BOOK LISTS.

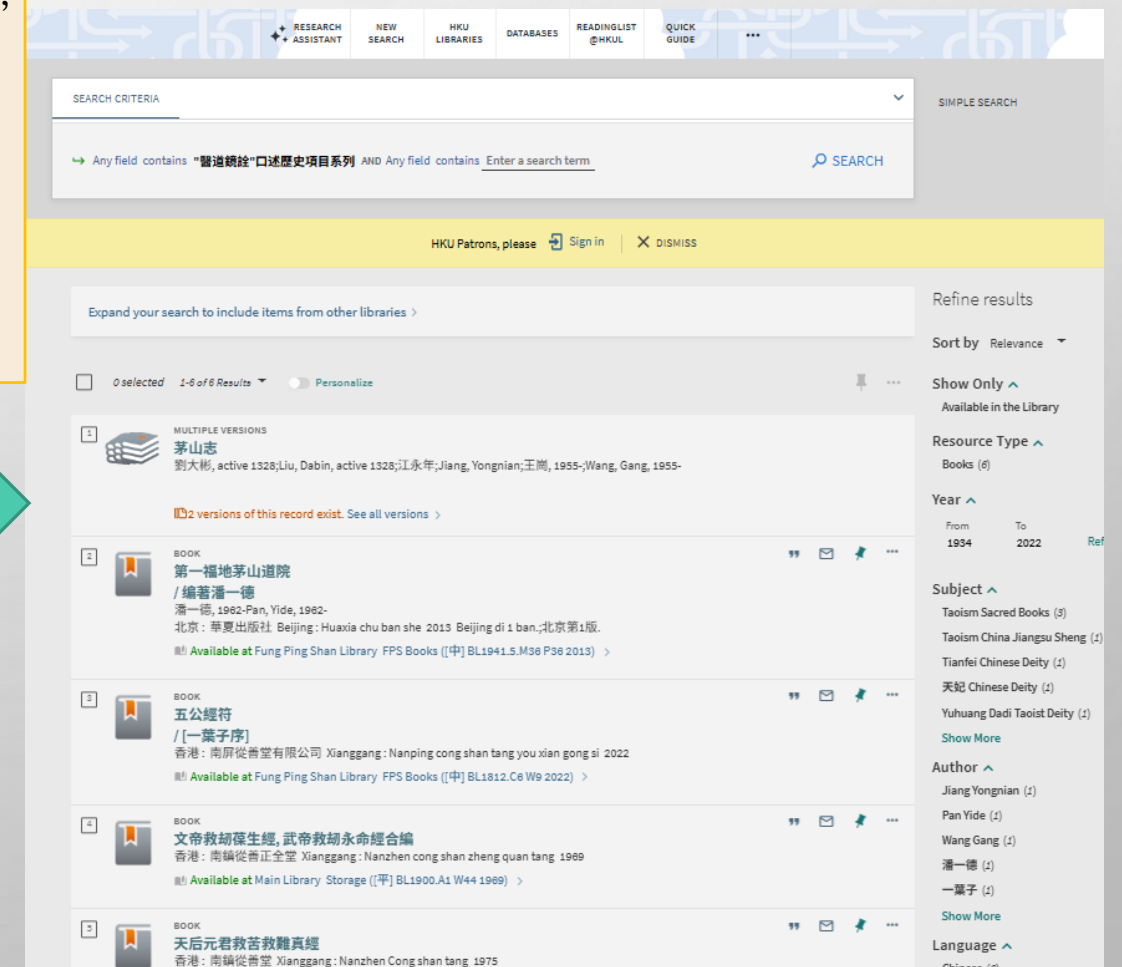
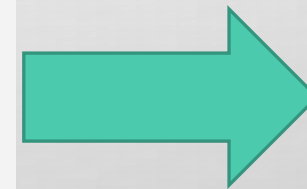


征集宫观刊物文献，多方面拓展馆藏内容  
Collecting publications and archive related to temples and monasteries to expand the library's collection in multiple aspects.

在图书馆目录增设「本地特藏」标签检索功能，不仅方便读者快速找到珍贵资源，也有助于推广本地文化、提升资料利用率，并促进资料的保存与传承。

Adding a "Local Collection" label search function to the library catalog not only makes it easier for readers to quickly find valuable resources but also helps promote local culture, enhance resource utilization, and support the preservation and inheritance of materials.

|                  |                                                                                                |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Subjects         | Nanzhen Cong shan tang ><br>玉皇大帝 (Taoist deity) ><br>Yuhuang Dadi (Taoist deity) ><br>Taoism > |
| Other title      | 玉皇上帝應驗救劫真經                                                                                     |
| Publisher        | 南鎮從善堂<br>Xianggang : Nanzhen Cong shan tang                                                    |
| Format           | 1, 4, 15 pages ; 26 cm.                                                                        |
| Creation Date    | 民國23年 1934                                                                                     |
| Language         | Chinese                                                                                        |
| Note             | "民國廿三年歲次甲戌重鐫"<br>East Asian binding                                                            |
| Local Collection | "醫道鏡詮"口述歷史項目系列 >                                                                               |



# 跨学科背景的重要性与成果展望

## THE IMPORTANCE OF INTERDISCIPLINARY BACKGROUNDS AND PROSPECTS FOR FUTURE ACHIEVEMENTS

### 跨学科背景的重要性

#### The importance of an interdisciplinary background

- 现代图书馆工作不仅需要资讯管理能力，更需要人文、社会科学、科技等多领域知识。

Modern library duties requires not only information management skills but also knowledge across multiple fields such as humanities, social sciences, and technology.

- 馆员应具备跨界知识，理解不同专业领域的需求，才能有效促进合作与创新。

Librarians should possess interdisciplinary knowledge and understand the needs of different professional fields in order to effectively promote collaboration and innovation

### 成果展望

#### Expected Outcomes

- 建立丰富的口述历史资料库，促进学术研究与公共教育。

Establish a comprehensive oral history archive to promote academic research and public education.

- 提升图书馆在文化传承与知识共享中的核心角色。

Enhance the library's core role in cultural heritage and knowledge sharing.

# 第八屆中美高校圖書館合作發展論壇

## THE 8<sup>TH</sup> SAAL FORUM FOR COOPERATION AND DEVELOPMENT

罗伟强道长

Taoist Master  
LAW Wai Keung

香港中成药制造会联合协会理事长  
Chairman,  
Hong Kong Chinese Medicine Manufactures  
United Association

香港道医药研学会首席会长  
Chief President,  
Hong Kong Taoist Medicine Association Limited



林久钰道长

Madame Taoist Master  
LAM Kau Yuk

香港道医药研学会创会会长  
Founding President,  
Hong Kong Taoist Medicine  
Association Limited

《医道镜詮～香港道医、中医、中  
药文化史略》执行人  
Editor-in-Charge, "A Looking-glass into the  
Way of Healing: A brief history of Taoist  
medicine, TCM practices, and Chinese  
herbal medicine in Hong Kong"

# 香港道医药研学会 与 香港大学冯平山图书馆 及 香港大学~中文学院 结缘



Hong Kong Taoist Medicine Association Limited has established a relationship with the “Hong Kong University Fung Ping Shan Library” and the “School of Chinese, Hong Kong University ”

|                                |                                |                                             |                                                  |                      |
|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------|
| 林道长                            | 胡国亨教授                          | 王于渐副校长                                      | 胡美华馆长                                            | 罗道长                  |
| Madame<br>Taoist<br>Master Lam | Professor<br>Henry K.H.<br>Woo | Deputy Vice Chancellor<br>Richard Y.C. Wong | Director of Library<br>Services Dr Esther<br>Woo | Taoist<br>Master Law |

# 香港大学~中文学院 (CHIN2291) 与香港道医药研学会 2023年9月开始合作 文化传承: 口述历史

The University of Hong Kong Libraries  
& the School of Chinese  
with Hong Kong Taoist Medicine Association

## Cultural Heritage Programmes: Oral History



# 文化传承: 道医药

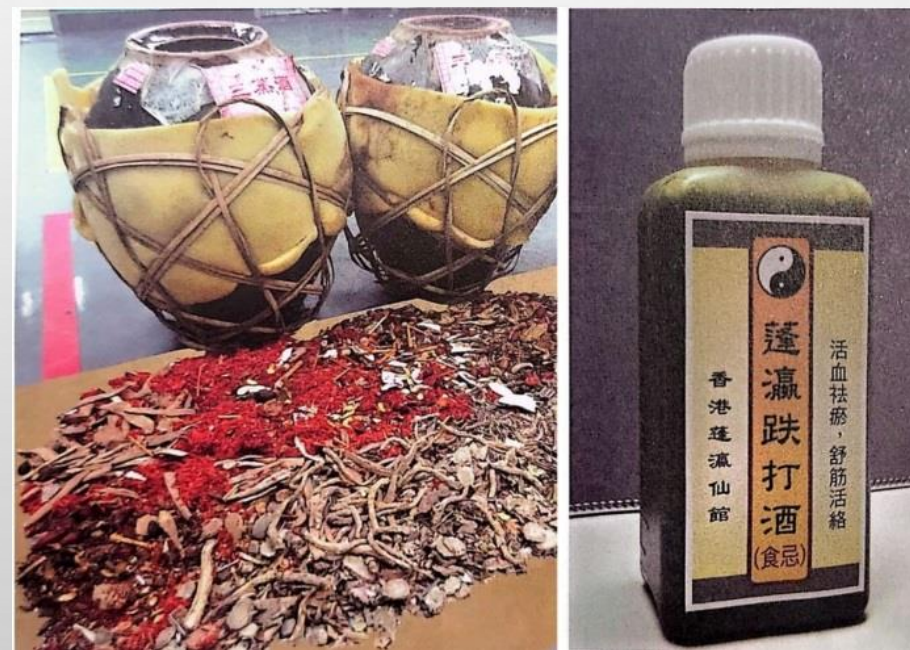
## Cultural Heritage Programmes: Taoist Medicine



林久鈺道長在寶泉庵  
MADAME TAOIST MASTER LAM KAU YUK  
AT BO CHUEN UM



蓬瀛仙館 FUNG YING SIN KOON



蓬瀛跌打酒  
FUNG YING CHINESE HERBAL LINIMENT



省善真堂 SHANG SIN CHUN TONG



省善真堂仙方製藥  
SHANG SIN CHUN TONG PHARMACEUTICAL

# 文化传承: 中医药

## Cultural Heritage Programmes: Traditional Chinese Medicine



羅偉強道長  
TAOIST MASTER LAW WAI KEUNG



批發商號 WHOLESALE  
TRADING ENTITIES



高陞街 KO SHING STREET



香港中藥聯商會  
CHINESE MEDICINE MERCHANTS ASSN.

# 文化传承: 口述历史-学生反馈

## CULTURAL HERITAGE PROGRAMMES: STUDENTS FEEDBACK ON ORAL HISTORY

学生1: 「在2023年10月18日出访九龙塘省善真堂的考察中，着重提及了省善真堂过往「扶乩问药」及「制药赠药」的活动。在本次活动中同学对于扶乩的背景、过程尤感兴趣，「扶乩问药」乃透过人与神明的交流获得药方的宗教活动。」

**perceived exceptional value of the interaction component**

学生2: 「能够与曾跨越该段历史之具影响力业界人物对谈实属十分难得之机会，更重要的是，能通过切身接触与体验，仔细地了解到这段曾几何时与我成长这个小岛有贴身关系的历史，能提供正史因取舍或其他原因而未能够收录之细微历史片段，如罗道长提及之人参销路因全球化经济下之商品流动后，而需面对来自韩国高丽参的竞争，为使货品保持竞争力，便自行钻研把原条人参切片或研磨成粉，为顾客提供更方便之养生体验……」

**revealing overlooked, meaningful aspects of history**

学生3: 「在本课程的实习时间中，由于对于中医道医方面亦较有兴趣，因此大部份的时间都参与在口述历史访问中，并在过程中启发了我探讨更多有关中医药戒毒的历史……除了在口述历史访问中了解了有关前人中药戒烟经验之外，由于是口述形式，亦更加了解戒烟方收录的背后故事。因此，口述历史访问令人了解在世之人非正式的历史视角，特别具有其真贵、真确性。因此，这次口述历史的实习机会提供了一个渠道先浅层分析有关中医药的历史，在了解有关鸦片戒烟史的大背景下，之后能更好地深入解读一手资料的内容。」

**sparking further intellectual curiosity**

**academic contribution to students' research skills & historical understanding**

# 支持文化传承：国际赠书计划

## Supporting Cultural Heritage Initiatives: International Book Donation Programme



本研学会的国际赠书计划，迄今已获多所著名大学图书馆收为馆藏。并将赠送一套《医道镜诠》给来临论坛图书馆单位

Through the International Book Donation Programme of the Hong Kong Taoist Medicine Association, this three-volume publication has been added to the collections of numerous esteemed university libraries worldwide. A complimentary set will be presented to the participating universities of this conference.



# 总结：合作的阶段性总结与新阶段的开展

## 近年中文学院与图书馆合作项目

Knowledge Exchange Funding (2021/22)  
Dr Luo Zhenfu Collection 罗祯符太医特藏

Teaching Development Grant (2022/23)  
Document Collation, Historical Studies, and Knowledge Sharing 文献整理、  
历史研究与知识共享: Internship Experience for Undergraduate Researchers

Knowledge Exchange Funding (2022/23)  
Hong Kong Chinese Merchants Collection: organization, digitization and  
preservation 香港华商特藏之整理、数据化与保存

国际研讨会报告：继往开来：东亚图书馆的崭新角色 (2022年11月11日)  
International Symposium: Engaging the Past, with the Future, for the Future:  
Emerging roles of East Asian Libraries



## 总结：合作的阶段性总结与新阶段的开展

公开阶段性成果

加强与校内其他单位的合作

拓展与校外机构的关系

强化图书馆在新时代的多元功能与多重使命